



## Advanced Card Systems Holdings Limited

### 龍傑智能卡控股有限公司\*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股票代號：8210)

截至二零零九年十二月三十一日止年度

全年業績公佈

#### 香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)的特色

創業板的定位，乃為相比起其他在本聯交所上市的公司帶有較高投資風險的公司提供一個上市的市場。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳的考慮後方作出投資決定。創業板的較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他老練投資者。

由於創業板上市公司新興的性質所然，在創業板買賣的證券可能會較於主板買賣之證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

香港交易及結算所有限公司及聯交所對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本公佈乃遵照聯交所創業板證券上市規則的規定而提供有關龍傑智能卡控股有限公司(「本公司」)的資料。本公司各董事願就本公佈共同及個別承擔全部責任，並在作出一切合理查詢後，確認就彼等所知及所信：(i)本公佈所載資料在各重大方面均屬準確及完整，且無誤導成份；(ii)本公佈並無遺漏任何事實致使本公佈所載任何內容產生誤導；及(iii)本公佈內表達的一切意見乃經審慎周詳的考慮後方作出，並以公平合理的基準和假設為依據。

\* 僅供識別

## 摘要

- 本集團截至二零零九年十二月三十一日止年度之收益較截至二零零八年十二月三十一日止年度上升9%至105.0百萬港元。
- 本集團截至二零零九年十二月三十一日止年度之毛利較截至二零零八年十二月三十一日止年度上升18%至52.4百萬港元。
- 本集團除稅後純利由二零零八年之9.7百萬港元上升26%至截至二零零九年十二月三十一日止年度之12.2百萬港元。
- 於二零零九年十二月三十一日，本集團之銀行及手頭現金為23.8百萬港元(二零零八年十二月三十一日：23.6百萬港元)，並無任何銀行借貸。
- 董事會已建議派付截至二零零九年十二月三十一日止年度每股1.1港仙(二零零八年：0.8港仙)之股息。

## 經審核綜合業績

本公司董事會(「董事會」)欣然宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零九年十二月三十一日止年度之經審核綜合業績連同二零零八年同期之比較數字如下：

### 綜合全面收益表

截至二零零九年十二月三十一日止年度

	附註	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
收益	4	104,963	96,094
銷售成本		(52,521)	(51,625)
毛利		52,442	44,469
其他收入	5	181	500
行政費用		(15,852)	(14,435)
研究及開發費用		(13,473)	(10,419)
銷售及發行成本		(7,595)	(7,198)
財務費用	6	(299)	(387)
除稅前溢利	7	15,404	12,530
所得稅支出	8	(3,185)	(2,826)
年度溢利		12,219	9,704
其他全面收益			
換算海外業務財務報表之匯兌收益／(虧損)		56	(37)
其他全面收益		56	(37)
年內全面收益總額		12,275	9,667
本公司擁有人年內應佔溢利之每股盈利	10		
基本		4.34港仙	3.44港仙
攤薄		4.32港仙	3.43港仙

## 綜合財務狀況表

於二零零九年十二月三十一日

	附註	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
<b>資產及負債</b>			
<b>非流動資產</b>			
機器及設備		5,620	3,540
開發成本		9,945	9,238
		<b>15,565</b>	<b>12,778</b>
<b>流動資產</b>			
存貨		17,882	12,129
貿易及其他應收款項、已付按金及預付款項	11	19,481	9,607
持至到期金融資產		20	19
定期存款抵押		—	897
現金及現金等價物		23,810	22,724
		<b>61,193</b>	<b>45,376</b>
<b>流動負債</b>			
貿易應付款項、已收按金及應計費用	12	19,462	10,927
稅項準備		827	1,157
		<b>20,289</b>	<b>12,084</b>
<b>淨流動資產</b>		<b>40,904</b>	<b>33,292</b>
<b>總資產減流動負債</b>		<b>56,469</b>	<b>46,070</b>
<b>非流動負債</b>			
遞延稅項負債		564	258
<b>淨資產</b>		<b>55,905</b>	<b>45,812</b>
<b>權益</b>			
股本		28,260	28,180
儲備		27,645	17,632
<b>總權益</b>		<b>55,905</b>	<b>45,812</b>

## 綜合權益變動表

截至二零零九年十二月三十一日止年度

	股本 千港元	股份溢價 千港元	合併儲備 千港元	匯兌儲備 千港元	(累計 虧損)／ 保留溢利 千港元	建議股息 千港元	合計 千港元
於二零零八年一月一日結餘	28,180	23,206	4,496	50	(19,787)	1,127	37,272
批准二零零七年股息(附註9)	—	—	—	—	—	(1,127)	(1,127)
擁有人交易	28,180	23,206	4,496	50	(19,787)	—	36,145
年度溢利	—	—	—	—	9,704	—	9,704
其他全面收益							
— 換算海外業務財務報表 之匯兌虧損	—	—	—	(37)	—	—	(37)
年內全面收益總額	—	—	—	(37)	9,704	—	9,667
建議二零零八年股息(附註9)	—	(2,254)	—	—	—	2,254	—
於二零零八年 十二月三十一日結餘	28,180	20,952	4,496	13	(10,083)	2,254	45,812

	股本	股份溢價	合併儲備	匯兌儲備	(累計 虧損)／ 保留溢利	建議股息	合計
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
於二零零九年一月一日結餘	28,180	20,952	4,496	13	(10,083)	2,254	45,812
批准二零零八年股息(附註9)	—	—	—	—	—	(2,254)	(2,254)
行使購股權而發行股份	80	(8)	—	—	—	—	72
擁有人交易	28,260	20,944	4,496	13	(10,083)	—	43,630
年度溢利	—	—	—	—	12,219	—	12,219
其他全面收益							
— 換算海外業務財務報表 之匯兌收益	—	—	—	56	—	—	56
年內全面收益總額	—	—	—	56	12,219	—	12,275
建議二零零九年股息(附註9)	—	(3,109)	—	—	—	3,109	—
於二零零九年 十二月三十一日結餘	28,260	17,835*	4,496*	69*	2,136*	3,109*	55,905

\* 以上結餘合計27,645,000港元(二零零八年：17,632,000港元)相當於綜合財務狀況表之儲備。

# 財務報表附註

截至二零零九年十二月三十一日止年度

## 1. 一般資料

龍傑智能卡控股有限公司(「本公司」)於二零零零年四月十三日根據開曼群島公司法(經修訂)於開曼群島註冊成立為獲豁免有限公司。其註冊辦事處地點為Ugland House, P.O. Box 309, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies。其主要營業地點為香港九龍灣宏開道8號其士商業中心20樓2010-2013室。本公司股份於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)上市。

本公司及其附屬公司(統稱為「本集團」)之主要業務包括智能卡產品、軟件及硬件之開發和經銷，並為客戶提供智能卡相關服務。本集團以香港及中華人民共和國(「中國」)為主要經營基地。本集團主要業務之性質於年內概無重大變動。

本財務報表乃根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)發出之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)，包括所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋、香港公司條例及聯交所創業板證券上市規則編製。

董事會於二零一零年三月十九日批准刊發截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表。

## 2. 採納新訂或經修訂香港財務報告準則

於本年度，本集團首次採納香港會計師公會頒佈之下列新準則、修訂及詮釋(「新訂香港財務報告準則」)，該等新訂香港財務報告準則與本集團有關，並於二零零九年一月一日開始之年度期間之本集團財務報表生效。

香港會計準則第1號 (二零零七年經修訂)	財務報表之呈列
香港會計準則第23號 (二零零七年經修訂)	借貸成本
香港會計準則第27號(經修訂)	於附屬公司、共同控制實體或聯營公司之投資成本
香港財務報告準則第2號(經修訂)	以股份為基礎之付款－歸屬條件及註銷
香港財務報告準則第7號(經修訂)	改進金融工具之披露
香港財務報告準則第8號	經營分部
各項－二零零八年香港財務報告準則之年度改進	

除以下所述者外，採納新訂香港財務報告準則並無對本期間或過往期間所編製之業績及財務狀況造成重大影響。

### **香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)財務報表之呈列**

採納香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)對主要財務報表之格式及標題以及此等報表內部分項目之呈列作出若干改動。倘實體追溯採納會計政策或追溯重列其財務報表之項目或重新分類財務報表之項目時，實體需呈列於最早比較期間初之第三份財務狀況表。採納此香港會計準則亦需作出額外披露。

本集團資產、負債、收入及支出之計量及確認維持不變。然而，之前直接於權益確認之部分項目現於其他全面收益確認。香港會計準則第1號影響擁有人權益變動之呈列方式，並引入「全面收益表」。比較數字已經重列以符合經修訂準則。本集團已經對有關財務報表之呈列及分部申報之會計政策追溯地應用變更。然而，比較數字之變更並無影響於二零零八年一月一日之綜合財務狀況表，因此並無呈列於二零零八年一月一日之第三份財務狀況表。

### **香港會計準則第23號(二零零七年經修訂)借貸成本**

香港會計準則第23號(二零零七年經修訂)要求就收購、建造或生產任何合資格資產所產生之借貸成本，於完成及準備資產作擬定用途的期間內撥充資本。於過往年度，本集團確認所有借貸成本為開支。根據此修訂準則，有關收購、建造或生產任何合資格資產之借貸成本將撥充資本。

### **香港財務報告準則第8號經營分部**

採納香港財務報告準則第8號並無影響本集團已識別及可呈報之經營分部。然而，申報分部資料現時基於主要營運決策者定期審閱之內部管理報告資料。於過往之年度財務報表，分部乃參照本集團風險及回報之主要來源及性質進行識別。比較數字已按與新訂準則一致之基準重列。

### **二零零八年香港財務報告準則之年度改進**

於二零零八年十月，香港會計師公會頒佈其首份香港財務報告準則之年度改進，當中載列了對多項香港財務報告準則之修訂。每項準則也設有個別的過渡條文。

於批准本財務報表日期，若干新訂及經修訂香港財務報告準則已經刊發但尚未生效，以及並未由本集團提早採納。

董事預期所有公告將於公告生效日期起第一個期間開始被採納用於本集團之會計政策。預期將會影響本集團會計政策之新訂及經修訂香港財務報告準則的資料載列如下。若干其他新訂及經修訂香港財務報告準則已經刊發，但預期不會對本集團之財務報表構成重大影響。



### 香港財務報告準則第3號業務合併(二零零八年經修訂)

此項準則適用於二零零九年七月一日或之後開始的報告期間並且會預先應用。此項新訂準則仍然要求使用購買法(現時改稱為收購法)，但對於所轉讓之代價以及被收購方的可識別資產及負債的確認及計量以及於被收購方的非控股權益(前稱少數股東權益)的計量引入重大變更。預期此項新訂準則將會對二零零九年七月一日或之後開始的報告期間內發生的業務合併產生重大影響。

### 香港財務報告準則第9號財務工具

此項準則於二零一三年一月一日或之後開始的會計期間生效，內容是關於財務資產的分類和計量。此項新訂準則減少了財務資產計量類別的數目，所有財務資產將會根據有關實體管理財務資產之業務模式及財務資產合約現金流量的特點，按攤銷成本或公平值計量。公平值收益及虧損將於損益中確認，惟有關若干股本投資者則於其他全面收益呈列。董事現正評估此項新訂準則對本集團於首年度應用之業績及財務狀況可能產生之影響。

### 香港會計準則第27號綜合及獨立財務報表(二零零八年經修訂)

此項經修訂準則於二零零九年七月一日或其後開始的會計期間生效，並且對有關失去附屬公司控制權以及本集團於附屬公司權益之變動引入會計規定改變。即使全面收益總額歸屬於非控股權益會產生虧絀餘額，全面收益總額仍然必須歸屬於非控股權益。董事預期此項準則不會對本集團之財務報表產生重大影響。

### 3. 分部資料

執行董事已識別智能卡產品、軟件及硬件開發和經銷及提供智能卡相關服務為向執行董事呈報內部財務資料的唯一業務組成部份，以供彼等就資源分配作決定及檢討表現。

	二零零九年 千港元
收益	
來自外界客戶	104,963
<hr/>	
呈報分部收益	104,963
<hr/>	
壞賬撇減	(4)
銀行利息費用	35
銀行利息收入	(14)
非金融資產折舊及攤銷	4,103
報廢機器及設備之虧損	(25)
研究及開發費用	13,473
存貨撇減轉回	34
<hr/>	

二零零八年  
千港元

收益	
來自外界客戶	96,094
<b>呈報分部收益</b>	<b>96,094</b>
壞賬撇減	(53)
銀行利息費用	117
銀行利息收入	(188)
非金融資產折舊及攤銷	3,741
貿易應收款項減值虧損	(49)
報廢機器及設備之虧損	(56)
研究及開發費用	10,419
存貨撇減轉回	83

就本集團經營分部所呈列之各項總額與財務報表呈列之本集團主要財務數據的對賬如下：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
<b>呈報分部溢利</b>	<b>16,715</b>	<b>13,934</b>
財務費用	(299)	(387)
未分配企業費用	(1,012)	(1,017)
<b>除稅前溢利</b>	<b>15,404</b>	<b>12,530</b>
	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
呈報分部資產	76,556	57,956
其他企業資產	202	198
<b>本集團資產</b>	<b>76,758</b>	<b>58,154</b>
呈報分部負債	19,205	10,687
遞延稅項負債	564	258
其他企業負債	1,084	1,397
<b>本集團負債</b>	<b>20,853</b>	<b>12,342</b>

本集團來自外界客戶之收益按以下地域劃分：

	外界客戶收益	
	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
中東及非洲	7,029	7,466
美洲	13,570	7,433
亞太區	33,120	23,667
歐洲	51,244	57,528
合計	104,963	96,094

客戶之地理位置是根據獲提供服務或貨品付運之地點而劃分。

本集團於各報告日之資產及負債總額當中逾90%乃實際位於中國及香港及大部分在中國及香港使用。因此，並無呈列本集團非流動資產之地域分部分析。

於二零零九年，兩名(二零零八年：一名)客戶各交易佔本集團收益超過10%。來自此兩名(二零零八年：一名)客戶之收益總額佔年內本集團收益之27%(二零零八年：28%)。於報告日，來自此兩名(二零零八年：一名)客戶之貿易應收款項佔總額之41%(二零零八年：21%)。

#### 4. 收益

本集團之主要業務已披露於財政報表附註1。本集團之營業額為此等業務之收益。

年內確認之本集團主要業務收益如下：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
智能卡產品、軟件和硬件銷售	102,748	93,998
智能卡相關服務	2,215	2,096
合計	104,963	96,094

#### 5. 其他收入

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
沒收按金	18	37
利息收入	14	188
研究及開發服務費收入	129	—
雜項收入	20	275
合計	181	500

## 6. 財務費用

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
銀行貸款利息－須於五年內悉數償還	35	117
銀行手續費	264	270
	299	387

## 7. 除稅前溢利

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
除稅前溢利經扣除／(計入)：		
開發成本攤銷	2,041	2,272
核數師酬金	307	280
壞賬撇減	4	53
存貨成本確認為費用，包括	51,204	50,827
－存貨撇減轉回	(34)	(83)
折舊	2,062	1,469
貿易應收款項減值虧損	—	49
報廢機器及設備之虧損	25	56
匯兌虧損淨額	32	144
土地及樓宇之經營租賃費用	2,306	1,927
減：已計入研究及開發成本之金額	(108)	(86)
	2,198	1,841
研究及開發費用總額	14,180	10,442
加：開發成本攤銷	2,041	2,272
減：撥充資本為開發成本之金額	(2,748)	(2,295)
於損益中扣除之研究及開發費用	13,473	10,419

## 8. 所得稅支出

香港利得稅撥備乃就年內估計應課稅溢利按16.5%（二零零八年：16.5%）作出。

海外所得稅指菲律賓之最低企業所得稅（「MCIT」），按菲律賓於年內產生收入總額之2%（二零零八年：2%）作撥備。由於其他地方如中國、加拿大及德國之營運並無產生應課稅溢利，因此本集團並無為此等地方之海外稅項作出撥備（二零零八年：無）。

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
<b>即期稅項</b>		
— 香港		
本年度	2,796	1,715
上年度超額撥備	(22)	—
	<hr/>	<hr/>
	2,774	1,715
	<hr/>	<hr/>
— 海外		
本年度	102	73
上年度不足撥備	3	—
	<hr/>	<hr/>
	105	73
	<hr/>	<hr/>
	2,879	1,788
<b>遞延稅項</b>		
本年度	306	1,038
	<hr/>	<hr/>
所得稅支出總額	3,185	2,826

## 9. 股息

(a) 年內之股息：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
建議股息每股1.1港仙(二零零八年：0.8港仙)	3,109	2,254

於報告日後之建議股息於報告日並未確認為負債，惟已反映於截至二零零九年十二月三十一日止年度之股份溢價(二零零八年：股份溢價)分配。

(b) 於年內批准及派發上年度之股息：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
上年度股息每股0.8港仙(二零零八年：0.4港仙)	2,254	1,127

## 10. 每股盈利

每股基本盈利乃按本公司擁有人應佔溢利12,219,000港元(二零零八年：9,704,000港元)及年內已發行加權平均數281,840,000(二零零八年：281,800,000)普通股計算。

每股攤薄盈利乃按本公司擁有人應佔溢利12,219,000港元(二零零八年：9,704,000港元)及就所有潛在攤薄普通股之影響作出調整後之年內已發行加權平均數282,964,000(二零零八年：282,970,000)普通股計算。

用於計算每股攤薄盈利之加權平均數普通股為用於計算每股基本盈利之年內已發行加權平均數281,840,000(二零零八年：281,800,000)普通股加假設行使所有本公司購股權而視為無償發行之加權平均數1,124,000(二零零八年：1,170,000)普通股。

11. 貿易及其他應收款項、已付按金及預付款項

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
貿易應收款項 — 淨額	17,096	7,970
已付按金	718	675
預付款項	1,208	630
其他應收款項	459	332
	<b>19,481</b>	<b>9,607</b>

客戶通常獲給予賒賬期30至60天。根據銷售日期，貿易應收款項之賬齡分析如下：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
0 - 30 天	8,911	3,821
31 - 60 天	3,808	3,357
61 - 90 天	3,169	569
90 天以上	1,208	223
	<b>17,096</b>	<b>7,970</b>

12. 貿易應付款項、已收按金及應計費用

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
貿易應付款項	13,123	6,429
已收按金	2,213	729
應計費用	4,126	3,769
	<b>19,462</b>	<b>10,927</b>

本集團通常獲供應商給予賒賬期30至60天。根據發票日期，貿易應付款項之賬齡分析如下：

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元
0 - 30天	4,957	3,506
31 - 60天	5,717	2,663
61 - 90天	1,533	—
90天以上	916	260
	<b>13,123</b>	<b>6,429</b>

## 均富會計師行之工作範圍

本公司核數師均富會計師行已同意上述截至二零零九年十二月三十一日止年度之全年業績公佈(「本公佈」)內本公司本年度綜合財務報表所載金額。均富會計師行就此進行之工作並不構成按照香港會計師公會所頒佈香港核數準則、有關審閱委聘之香港準則或有關委聘提供保證服務之香港準則所指保證服務委聘，因此，均富會計師行並無就本公佈作出任何保證。

## 股息

董事會已建議派付截至二零零九年十二月三十一日止年度每股1.1港仙(二零零八年：0.8港仙)合計3.1百萬港元之股息。待股東於二零一零年五月七日舉行之應屆股東週年大會上批准，股息將於二零一零年五月十八日派付予於二零一零年五月七日名列本公司股東名冊之股東。

日後是否宣派股息，以及支付股息之方法及金額，均由董事會決定，並將視乎(其中包括)本集團之經營業績、資本需要、現金流量、整體財務狀況及董事會認為重要之其他因素而定。

## 暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將於二零一零年五月三日(星期一)至二零一零年五月七日(星期五)(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記手續。為符合領取建議股息之資格，所有填妥之過戶文件連同有關股票，須於二零一零年四月三十日(星期五)下午四時三十分前，送交本公司在香港之股份過戶登記處，香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。

## 管理層討論及分析

### 財務回顧

截至二零零九年十二月三十一日止年度，本集團營業總額由二零零八年之96.1百萬港元上升9%至105.0百萬港元。

本集團的客戶分佈在全球不同大洲的一百多個國家。於二零零八年，本集團在歐洲的營業額佔了總營業額差不多60%。事實上，歐洲在採用智能卡技術上遙遙領先於其他大洲。然而，這個比例於二零零九年下降至大約49%。本集團在歐洲大部分的大客戶於二零零九年的採購量基本上與二零零八年持平。一些於二零零八年開始而於二零零九年繼續的項目也佔了本集團二零零九年的營業額的一部分。然而，於二零零九年新開始的項目不如二零零八年多，這導致本集團於二零零九年在歐洲的營業額下降了11%。



本集團在亞太區的營業額有所增長，主要是因為本集團成功地打入中國市場。預計此地區將繼續以比其他地區更快的速度增長。本集團在美洲的營業額也有所增長，主要是因為在美國和巴西有更高的銷售額。然而，美洲僅佔本集團二零零九年總營業額的13%。本集團正在努力通過美國標準的認證，滿足美國市場的需求。

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元	變動
歐洲	51,244	57,528	-11%
亞太區	33,120	23,667	+40%
美洲	13,570	7,433	+83%
中東及非洲	7,029	7,466	-6%
	<b>104,963</b>	<b>96,094</b>	<b>+9%</b>

由於毛利率由二零零八年的46%上升至二零零九年的50%，毛利增長了18%至52.4百萬港元，比營業額增幅更大。於二零零九年十二月三十一日，本集團員工人數由去年同期的127人上升至171人，因此二零零九年的經營開支上升了15%至37.2百萬港元。二零零九年本集團的毛利總共增長了8.0百萬港元，超出了經營開支4.8百萬港元的增長。因此，除稅前純利上升了23%至15.4百萬港元，除稅後純利上升了26%至12.2百萬港元。

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元	變動
收益	104,963	96,094	+9%
銷售成本	(52,521)	(51,625)	+2%
毛利	52,442	44,469	+18%
毛利率	50%	46%	
其他收入	181	500	-64%
行政費用	(15,852)	(14,435)	+10%
研究及開發費用	(13,473)	(10,419)	+29%
銷售及發行成本	(7,595)	(7,198)	+6%
財務費用	(299)	(387)	-23%
費用總額	(37,219)	(32,439)	+15%
除稅前溢利	15,404	12,530	+23%
所得稅支出	(3,185)	(2,826)	+13%
年度溢利	12,219	9,704	+26%

為了滿足研發高度精密產品的需求，本集團增加了機器和設備的投資。

存貨、貿易及其他應收款項、已付按金及預付款項比年度營業額增幅更大，其中一個原因是二零零九年年底銷售額比較高。另外，存貨增幅比銷售額增幅高，這是因為有多款產品進入了試生產階段。由於原材料的採購有最低訂購量的限制，因此在大規模生產階段之前，存貨也不可能維持低水平。

由合作夥伴提供的融資有所增長，反映在貿易應付款項、已收按金及應計費用增長了接近9百萬港元。另外，本集團還增加10百萬港元的儲備。因此，本集團持有的現金維持在大約24百萬港元。

本集團的銀行借貸額主要用作營運資金和備用資金。於二零零九年年底，本集團未償還的銀行借貸額為零。

	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元	變動
<b>資產及負債</b>			
<b>非流動資產</b>			
機器及設備	5,620	3,540	+59%
開發成本	9,945	9,238	+8%
	15,565	12,778	+22%
<b>流動資產</b>			
存貨	17,882	12,129	+47%
貿易及其他應收款項、已付按金及預付款項	19,481	9,607	+103%
持至到期金融資產	20	19	+5%
銀行及手頭現金	23,810	23,621	+1%
	61,193	45,376	+35%
<b>流動負債</b>			
貿易應付款項、已收按金及應計費用	19,462	10,927	+78%
稅項準備	827	1,157	-29%
	20,289	12,084	+68%
<b>淨流動資產</b>	40,904	33,292	+23%
<b>總資產減流動負債</b>	56,469	46,070	+23%
<b>非流動負債</b>			
遞延稅項負債	564	258	+119%
<b>淨資產</b>	55,905	45,812	+22%
<b>權益</b>			
股本	28,260	28,180	+0%
儲備	27,645	17,632	+57%
<b>總權益</b>	55,905	45,812	+22%

## 業務回顧

### 業務策略

本集團矢志成為全球領先的智能卡及智能卡讀寫器技術供應商。本集團供應的產品主要是連機產品，包括接觸式智能卡讀寫器、非接觸式智能卡讀寫器、帶有閃驅的智能卡讀寫器等。這一系列產品主要是用於邏輯訪問控制，例如對電腦或者網絡的訪問控制。利用智能卡實現邏輯訪問控制這一應用近年正在日益流行，但尚未普及。為了增長本集團的業務，本集團應該將其產品出售至多個國家並且參加全球不同的項目。然而，這種項目通常都是長期的，尤其是國家項目。如果要從銷售、市場推廣以及技術支援等方面為全球範圍內的客戶提供優質的服務，則需要相當充足的人力資源。以可控制的成本有效地部署員工對本集團而言十分關鍵。

為了更加有效地部署員工，本集團繼續執行結合香港、中國內地和菲律賓這三個主要辦公室的員工的力量這一策略。

不同辦公室的員工之間必須有良好的溝通以提升工作效率。大約三年前，本集團開始開發一款基於網絡的企業協作平台用於內部使用，包括跟蹤和管理客戶關係、產品開發、技術支援、客戶服務、內部討論等。這程式給本集團的業務管理帶來了很多好處。現在，這款程式已經被設計成為一款通用程式，可供其他企業使用，因此可以用於商業用途。

自從本集團於一九九五年成立以來，管理層一直致力於硬件開發，即智能卡和智能卡讀寫器。本集團已經建立了一個遍佈全球一百多個國家的廣泛的客戶群，這些客戶經常在尋找使用智能卡的整體解決方案。本集團過去沒有積極回應客戶對這方面的需求，因為本集團只提供硬件。幾年前，本集團決定開發並提供一種基於智能卡的解決方案，即主要用於公共交通的自動收費（「AFC」）解決方案。本集團在智能卡作業系統、智能卡讀寫器和終端、加密，尤其是管理軟件這些領域中擁有的專業技術成為建立這款AFC解決方案的基礎。它表明了本集團結合不同專業技能和技術的能力。另外，這款AFC解決方案極大地滿足了本集團客戶的需求，尤其是位於發展中國家的客戶，因為他們通常被一些主要致力於發達國家的AFC供應商忽視。

## 市場聚焦

自從本集團於一九九五年成立以來，本集團一直視全球為目標市場。在成立之初，本集團已着力於將其智能卡讀寫器通過國際認證，例如由微軟公司帶領的同業機構所定立的PCSC(個人電腦智能卡)標準，以及由信用卡公司定立的EMV(Europay、Mastercard和Visa)標準。很多國家都要求智能卡讀寫器符合這些國際性標準。然而，一些大國(例如中國、美國、日本和德國)則有自己的國家標準。

在最近的兩三年，本集團投放了更多精力以拓展中國市場。中國擁有自己的智能卡和讀寫器標準，而本集團的一些產品已經通過了這些標準的認證。另外，經過多年的合作，本集團鞏固了與客戶的關係，並成功獲得了一些符合中國國家標準的產品的較大訂單。

於二零零九年，本集團的部分智能卡讀寫器通過了美國政府經常採用的FIPS(美國聯邦資訊處理標準)，以及開始將這些通過此認證的產品推廣至美國市場。

日本市場也擁有自己的智能卡讀寫器標準，本集團將從二零一零年開始致力拓展此市場。

## 獎項

本集團獲得Frost & Sullivan頒發的二零零九年最佳實踐獎之「智能卡讀寫器產品質量領袖獎」。在評選獲獎者之前，Frost & Sullivan的分析師團隊首先通過採訪市場參與者、最終用戶、經銷商以及大量的技術研究，對智能卡讀寫器行業內的產品和研發項目進行仔細調查。然後，Frost & Sullivan按照該行業的質量標準對不同的產品進行對比和排名，龍傑(龍傑智能卡有限公司)從眾多智能卡讀寫器供應商中脫穎而出，摘得桂冠，從而榮獲「智能卡讀寫器產品質量領袖獎」。該獎項代表客戶對本集團產品質量的認可。

## 二零零九年主要推出的產品

### *eH880*多功能智能卡終端

本集團於二零零九年五月推出eH880多功能智能卡終端。這款終端具有多個卡槽，用於接受接觸式智能卡和非接觸式智能卡。它可以通過LAN(局域網)線直接連接到電腦或者網絡。

eH880可以用作一款保健卡終端，用於讀取病人的「保健卡」。當病人卡和專家卡一起插入時就可以取得保健卡中的資料。專家卡的持有者可以是醫生或者藥劑師。另外，通過適當的授權後，如需要，也可以獲授登錄醫療網站。

eH880可以用作考勤終端，將一張非接觸式卡出示在此機前就可以記錄出勤並且這些記錄可以即時地上傳到網絡上。

### **ACR122T攜帶型非接觸式智能卡讀寫器**

本集團於二零零九年九月推出攜帶型的ACR122T NFC(近距離無線通信)非接觸式智能卡讀寫器。這款設備專為移動式應用而設計。ACR122T外形小巧、具有可伸縮的USB連接頭，因此十分便於攜帶和使用，適合用於快節奏的環境中。ACR122T能夠用於多種NFC應用，例如使用非接觸式卡或者NFC標籤在咖啡屋或圖書館等公共場所中進行安全的電腦登錄、餘額查詢、電子錢包充值和在線支付。

### **ACOS7雙介面智能卡**

本集團為全球交通市場推出新的ACOS7雙介面智能卡。「雙介面」卡同時具備接觸式卡和非接觸式卡(含有嵌入式無線電頻率天線)的功能，可以用於「一卡通」應用。「一卡通」在一些已經實施了公交AFC的城市是一個非常流行的概念。它是指一張卡能夠在一個城市內用於公交付款及非公交付款，可用於交通、零售、物業管理、停車場管理、公共設施管理等。

另外，ACOS7符合中國政府專為「一卡通」制定的建設部(MoC)標準，因而是中國AFC市場的理想選擇。中國是全球AFC智能卡流通量最大的一個國家，其建設部參與了國內的多個「一卡通」項目，本標準正是依據這些豐富的經驗建立的。將產品通過中國標準認證是本集團的業務策略之一。

## **二零零九年主要開發的產品**

### **ACR880攜帶型終端**

本集團於二零零九年年底著手準備推出ACR880(eH880的攜帶型版本)，這兩款設備均採用了32位元嵌入式微處理器。本集團分配了大量的工程資源用於應對一系列挑戰，例如完善這款設備，實現支援一系列接觸式和以較遠距離操作的非接觸式卡的多個目標，符合電磁介面標準、EMV標準、低耗電量和GPRS支援。在開發這款產品的長期過程之中，工程團隊獲得了新的技術知識並且建立了一個知識庫，在將來開發精密的智能卡終端時可以使用。

這款產品可以在沒有外部電源的情況中使用，例如檢查用非接觸式卡之車票、計程車收費或者醫護人員可以在診所外面使用此機讀取病人的保健卡等。

### **帶有顯示幕的非接觸式讀寫器**

本集團正在開發一款帶有液晶顯示幕的非接觸式讀寫器，即ACR122L。這款設備可以連接至一台收費終端用於讀取非接觸式卡。

ACR122L適合安裝在零售店以接受公交卡作非公交用途。目前，世界上越來越多的國家將非接觸式卡用於公交付費，例如巴士、火車、地鐵等。有些城市還將這些公交卡用於零售店的小額付款應用。ACR122L正是十分適合於這種應用。

### **一次性密碼發生器**

本集團正在開發一款符合萬事達卡標準之OTP(一次性密碼)發生器，APG8201。這是一款外形小巧、脫機、低成本的掌上型智能卡設備，具有數位鍵盤和顯示幕。它能夠用於多種付款和銀行應用中。

APG8201的操作方法如下所述。持卡人將EMV支付卡(例如智能卡信用卡)插入此機，然後通過鍵盤輸入密碼(你所知道的)。此機將會產生一個動態一次性密碼並將其顯示在顯示幕上。這樣，持卡人就可以使用這個密碼進行安全的網上交易，例如通過電話下訂單、電子銀行、網絡付款等。

### **AET65和AET62指紋智能卡讀寫器**

本集團正在開發兩款新版本的半導體指紋智能卡讀寫器。AET65和AET62均具有劃擦型指紋感測器並能夠支援接觸式和非接觸式智能卡。指紋感測器主要分為兩種。「單觸型」感測器通過手指觸摸採集指紋，「劃擦型」感測器通過手指劃過採集指紋。「劃擦型」指紋感測器呈條狀而「單觸型」感測器需要一個更大的區域用於指紋採集。因為劃擦型感測器的半導體體積較小，因而它也比較便宜。指紋設備通常是用於對安全要求較高的應用，研發一款低成本的指紋設備是為了滿足大眾市場的需求。AET65和AET62的一個潛在用途是用於訪問基於網絡的軟件，或者用更加現代的詞語來說即是「雲計算」(即用戶通過網絡訪問軟件)。

### **參加展會以及發表演講**

於二零零九年，本集團在歐洲和亞洲總共參加了八場展會並設立了展位。

本集團的代表出席了多場展會並發表演講，包括日本東京的《Directions for NFC and Mobile Contactless Business in 2009》、中國南京的《交通卡應用拓展和未來趨勢》和中國成都的《第六屆城市軌道交通自動售檢票(AFC)系統技術應用研討會暨AFC專業產品展示會》。另外，本集團為Los Baños市的菲律賓大學的講師和教授提供了培訓，幫助他們為學生準備關於智能卡技術的課程。



## 前景

當本集團於一九九五年成立之時，龍傑立下了成為全球領先的智能卡及智能卡讀寫器技術供應商這一使命。本集團將連機智能卡讀寫器確立為自己的旗艦產品。現在，本集團已經成為了全球市場上領先的連機智能卡讀寫器(包括接觸式和非接觸式)供應商。連機讀寫器這一市場正在成長，但是它的整體規模是有限的。因此，本集團的總營業額直到二零零九年才達到九位數港元。為了持續增長，本集團擴大了地域覆蓋。迄今為止，本集團的客戶已經遍佈全球一百多個國家。另外，在這十五年經營中，本集團一直強調維持高的客戶滿意度的重要性並通過以具有競爭優勢的價格提供優質的產品和服務這一方針來實現。年度性的客戶滿意度調查表以及Frost & Sullivan頒發的產品質量獎都充分地證明了本集團擁有提供優質產品和服務的良好形象。

在最近幾年，本集團擴展了產品範圍並開發出更多更精密的產品。另外，本集團也進入了解決方案這一市場，尤其是為公共交通開發的自動收費解決方案。此解決方案是建立在本集團自成立以來積累的專業知識技術的基礎上。另外，本集團分佈在全球各國的滿意客戶群正在轉變成為其在解決方案領域的合作夥伴群。

在過去兩年的全球金融危機中，本集團吸引並招募了大量的人才，因此實現了更好的規模經濟，而規模經濟是決定一個技術企業是否能夠維持蓬勃生機的重要因素。

由於本集團擁有提供優質產品和服務的良好形象、多樣化的滿意客戶群、更加先進的技術，尤其是更加強大的員工隊伍，本集團希望在二零一零年以及將來能夠取得更好的成績。

## 流動資金及財務資源

於任何時間，本集團都維持足夠的流動資金。於二零零九年十二月三十一日，本集團之銀行及手頭現金為23.8百萬港元(二零零八年：23.6百萬港元，其中包括抵押予一間銀行用以保證銀行信貸額的定期存款抵押之0.9百萬港元)。於二零零九年十二月三十一日，之前抵押之銀行存款已解除，尚未使用銀行提供的信貸額(二零零八年：零)。

流動比率(即流動資產與流動負債之比率)為3.0(二零零八年：3.8)之水平。於年結日之資產淨值為55.9百萬港元(二零零八年：45.8百萬港元)。

## 資本架構

本集團之權益股本連同營運產生之盈利用作營運資金及其他營運需要，很少動用銀行信貸額。於二零零九年十二月三十一日，本集團並無任何借貸，因此資本負債比率(即總付息負債除以總權益)為零(二零零八年：零)。本集團將其大部份現金以港元(「港元」)、歐羅、美元(「美元」)及人民幣(「人民幣」)方式存於銀行戶口。

## 投資

年內，本集團並無作出任何重大投資。

## 收購及出售附屬公司及聯屬公司

於截至二零零九年十二月三十一日止年度內，本集團並無重大收購或出售任何附屬公司及聯屬公司。

## 匯率波動風險

本集團之資產、負債及交易主要以港元、歐羅、美元及人民幣計值。由於港元和美元掛鈎，故此本集團並無來自美元之外匯匯率變更所引致之重大風險。就人民幣對港元之變動，本集團認為因該等貨幣產生之匯兌風險不會對本集團構成重大財務影響。年內並無進行對沖或其他活動。本集團將於需要時考慮對沖重大外幣風險。

## 資產抵押

於二零零九年十二月三十一日，本集團並無抵押任何資產。

## 或然負債

於二零零九年十二月三十一日，本公司向一間銀行為其一間主要附屬公司獲授之銀行信貸額作出公司擔保6百萬港元(連同相關利息)。除此處所披露者外，本集團並無任何重大或然負債。

## 僱員及薪酬政策

於二零零九年十二月三十一日，本集團有171名全職僱員。員工成本為23.5百萬港元(二零零八年：18.9百萬港元)。本集團對僱員之薪酬政策及組合乃按照員工個別資歷、表現、經驗及業界當時情況而定。此外，僱員獲提供多項培訓以提高其產品及市場知識。

本集團亦已採納購股權計劃，據此，本集團可授予僱員購股權以認購本公司股份，以認同僱員對本集團所作之貢獻。

## 董事於競爭業務之權益

根據本公司知悉的資料和本公司董事所知及所信，年內，概無本公司董事或管理層股東(定義見創業板上市規則)於與本集團業務構成競爭或可能構成競爭之業務中擁有任何權益。



## 購買、出售或贖回本公司之上市證券

年內，本公司或其附屬公司概無購買、出售或贖回本公司之任何上市股份。

## 企業管治常規守則

年內，本公司已採用香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則(「創業板上市規則」)附錄十五所載之企業管治常規守則(「守則」)之原則。本公司已遵守守則條文，惟守則條文第A.2條除外，此條文規定主席與行政總裁之角色應有區分，且不應由同一人兼任。黃耀柱先生獲委任為本公司主席兼行政總裁，因此主席與行政總裁的角色沒有區分。董事會認為此架構不會影響本公司董事會與管理層兩者之間的權力和職權的平衡。董事會亦相信委任彼出任本公司主席兼行政總裁之職，會有利於本公司的業務發展。

## 審核委員會

本公司遵照創業板上市規則第5.28至5.33條成立具備書面職權範圍之審核委員會。審核委員會由三名獨立非執行董事余文煥先生(審核委員會主席)、葉澤霖博士及王益民先生組成，並向董事會報告。審核委員會之職責為檢討及監察本集團之財務申報過程及內部監控制度。審核委員會已與外聘核數師舉行一次會議，檢討本集團之內部監控制度之有效性及本集團截至二零零九年十二月三十一日止年度之經審核業績。

承董事會命  
龍傑智能卡控股有限公司  
主席  
黃耀柱

香港，二零一零年三月十九日

於本公佈日期，董事會包括三名執行董事，即黃耀柱先生、陳景文先生及崔錦鈴女士；和三名獨立非執行董事，葉澤霖博士、余文煥先生及王益民先生。

本公佈由發表日期起可於創業板之網站<http://www.hkgem.com>「最新公司公告」一頁(最少保存七日)查閱。